



**MANDARIN *AB INITIO* – STANDARD LEVEL – PAPER 1**  
**MANDARIN *AB INITIO* – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1**  
**MANDARÍN *AB INITIO* – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1**

Monday 15 May 2006 (morning)  
Lundi 15 mai 2006 (matin)  
Lunes 15 de mayo de 2006 (mañana)

1 h 30 m

---

**TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- The Simplified version is followed by the Traditional version. Choose one version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- This booklet contains all of the texts required for Paper 1 (Text handling and written response).
- Answer the questions in the Question and Answer Booklet provided.

**LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle. Choisissez une version.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1 (lecture interactive et réponse écrite).
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

**CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional. Elija una versión.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la Prueba 1 (Manejo de textos y respuesta escrita).
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.



MANDARIN *AB INITIO*  
SIMPLIFIED VERSION

MANDARIN *AB INITIO*  
VERSION SIMPLIFIÉE

MANDARÍN *AB INITIO*  
VERSIÓN SIMPLIFICADA

第一部分



广告 A

吉祥  
专业搬运大型家具  
搬运钢琴, 长短途货运  
全市有车 日夜服务  
电 63572791

广告 B

海豚翻译社  
专家老外执笔  
中译英  
急件不收加急费  
电 51652612

广告 C

特价回收  
好坏电脑, 电视机,  
及办公设备  
13701054867

广告 D

伟业清洗保洁公司  
办公大楼\居家  
清洗地毯\沙发\厨房油烟  
窗户\外墙  
24 小时热线:63578810

广告 E

首旅集团  
特价机票  
国际\\国内旅游\\签证\\机场接送  
香港往返 1850 东京往返 2400 欧洲往返 4800  
朝阳 65212980\\ 51652771  
西单 51664545\\51664546

## 第二部分

### 全球调查：中国人习惯午夜入睡 葡萄牙人入睡最晚



根据市场研究公司 AC 尼尔森最新的全球睡觉习惯调查，1/4 的中国受访者午夜以後才入睡，接近 2/3 的受访者早晨七点之前起床，“习惯”及“工作时间”成为影响中国人睡觉时间的最主要原因。

从 2004 年十月开始进行这项调查访问了亚太区、欧洲和美国二十八个地区共  
5 一万四千一百位受访者。调查结果是全球平均 37%的受访者午夜之後入睡。40%的亚太地区受访者有相同习惯。

其中，午夜後入睡的中国受访者比例为 1/4，同样有 1/4 的受访者说在晚十点到十一点之间入睡，在十一点到十二点之间入睡的受访者人数最多(40%)，只有 1/10 的受访者在十点以前就已经上床。

10 葡萄牙人为全球最晚入睡者，75%的受访者说在午夜後才上床。紧跟著是中国台湾(69%)、韩国(68%)、中国香港地区(66%)受访者。

另一方面，58%的中国受访者在早晨七点以前起床，32%的人在七点到八点之间，7%说通常起床时间为八点到九点，剩下的 3%则在九点之後。

那麼，什麼是决定受访者睡觉时间的因素？62%的中国受访者认为“习惯”是  
15 最主要的因素，40%称“工作时间”决定睡眠安排。全球平均来看，“工作时间”更大程度上影响到亚太区二十到四十岁受访者的睡觉时间。

### 第三部分

## 『周杰伦』



（第一段）总习惯戴著鸭舌帽，穿著牛仔裤，大大的 T 恤衫，今年 22 岁的周杰伦和一般的年轻人没什麼不同。但周杰伦的脑子里永远有千百种想法。因为如此，当这样的一个人出现在五光十色的媒体上时，就吸引了所有人的眼光。

（第二段）从小生长在单亲家庭，母亲是老师，周杰伦身为独子，在一人世界中长大。小小年纪的他没有兄弟姊妹作伴，天生喜欢音乐的他，家里的钢琴成为他最好的朋友。因此周杰伦不太爱说话，一直到现在面对陌生的人与环境时，他还努力地适应，努力地克服手心会出汗的毛病。

（第三段）到了高中，周杰伦念了音乐班。周杰伦对音乐的认识更进了一大步，当时，在同学朋友的建议之下，周杰伦参加了电视节目的音乐创作比赛，轻易地拿到冠军，因此年纪轻轻的周杰伦开始从事音乐创作的工作，两年多之后，当他推出他的音乐专辑，才 22 岁的他马上大受欢迎。

（第四段）根据上海媒体报道，台湾地区歌手周杰伦的歌曲《蜗牛》被收入上海中学生爱国歌曲之一。王月萍是这个活动的负责人，她在接受媒体采访时说，由政府向学生介绍歌曲，这还是第一次，为什么会选择周杰伦的《蜗牛》，“关键是这首歌的歌词挺好的。”王月萍说“我们发现中学生最喜欢的偶像是周杰伦，所以我们把它选为向中学生推荐的 100 首歌曲之一。”

## 第四部分



### 又学中文，又学文化 北大中文班深受欢迎



近年来，全世界的汉语教学发展得很快。据统计，目前全世界学汉语人数已超过三千万。中国已在一百多个国家的两千三百所大学开始了汉语课程。每年有大量的国外留学生来到中国学习，参加 HSK（汉语水平考试）的外国人每年也大量增加。

现在，中国语言教学中心和北大合作的暑期中文班已开始接受报名，计划六月二十六日到达北京，二十七日至八月四日学习中文六周，八月五日至十六日，将会去西安、黄山、杭州、上海等地实习旅行十二天，八月十七日返美。

学生住北大校园内新盖的留学生宿舍，两人一间，房内有空调、电视、国际直拨电话和洗澡间。课程是小班制，学生可根据自己的情况选不同程度的口语课和阅读课，另有免费的太极拳班、书法、国画等课程，周六更安排去故宫、天坛、及长城等地参观。

学生在北大的成绩单可在美国各大学转换学分。

如果想要知道得更多，请询问加州中国语言教学中心：

510 Broadway Suit 300, Millbrae CA 94030

电话：(650) 259-2100

传真：(650) 259-2108

网页：[www.nanhai.com](http://www.nanhai.com)

电子邮件信箱：[clerk@nvhai.com](mailto:clerk@nvhai.com)







MANDARIN *AB INITIO*  
TRADITIONAL VERSION

MANDARIN *AB INITIO*  
VERSION TRADITIONNELLE

MANDARÍN *AB INITIO*  
VERSIÓN TRADICIONAL

第一部分

# 廣告

廣告 A

吉祥  
專業搬運大型家具  
搬運鋼琴, 長短途貨運  
全市有車 日夜服務  
電 63572791

廣告 B

海豚翻譯社  
專家老外執筆  
中譯英  
急件不收加急費  
電 51652612

廣告 C

特價回收  
好壞電腦, 電視機,  
及辦公設備  
13701054867

廣告 D

偉業清洗保潔公司  
辦公大樓\居家  
清洗地毯\沙發\廚房油煙  
窗戶\外牆  
24 小時熱線:63578810

廣告 E

首旅集團  
特價機票  
國際\\國內旅遊\\簽證\\機場接送  
香港往返 1850 東京往返 2400 歐洲往返 4800  
朝陽 65212980\\ 51652771  
西單 51664545\\51664546

## 第二部分

### 全球調查：中國人習慣午夜入睡 葡萄牙人入睡最晚



根據市場研究公司 AC 尼爾森最新的全球睡覺習慣調查，1/4 的中國受訪者午夜以後才入睡，接近 2/3 的受訪者早晨七點之前起床，“習慣”及“工作時間”成為影響中國人睡覺時間的最主要原因。

從 2004 年十月開始進行這項調查訪問了亞太區、歐洲和美國二十八個地區共  
5 一萬四千一百位受訪者。調查結果是全球平均 37%的受訪者午夜之後入睡。40%的亞太地區受訪者有相同習慣。

其中，午夜後入睡的中國受訪者比例為 1/4，同樣有 1/4 的受訪者說在晚十點到十一點之間入睡，在十一點到十二點之間入睡的受訪者人數最多(40%)，只有 1/10 的受訪者在十點以前就已經上床。

10 葡萄牙人為全球最晚入睡者，75%的受訪者說在午夜後才上床。緊跟著是中國台灣(69%)、韓國(68%)、中國香港地區(66%)受訪者。

另一方面，58%的中國受訪者在早晨七點以前起床，32%的人在七點到八點之間，7%說通常起床時間為八點到九點，剩下的 3%則在九點之後。

那麼，什麼是決定受訪者睡覺時間的因素？62%的中國受訪者認為“習慣”是  
15 最主要的因素，40%稱“工作時間”決定睡眠安排。全球平均來看，“工作時間”更大程度上影響到亞太區二十到四十歲受訪者的睡覺時間。

### 第三部分

## 『周杰倫』



（第一段）總習慣戴著鴨舌帽，穿著牛仔褲，大大的 T 恤衫，今年 22 歲的周杰倫和一般的年輕人沒什麼不同。但周杰倫的腦子裡永遠有千百種想法。因為如此，當這樣的一個人出現在五光十色的媒體上時，就吸引了所有人的眼光。

（第二段）小小年紀的他沒有兄弟姊妹作伴，天生喜歡音樂的他，家裡的鋼琴成為他最好的朋友。因此周杰倫不太愛說話，一直到現在面對陌生的人與環境時，他還努力地適應，努力地克服手心會出汗的毛病。從小生長在單親家庭，母親是老師，周杰倫身為獨子，在一人世界中長大。

（第三段）到了高中，周杰倫念了音樂班。周杰倫對音樂的認識更進了一大步，當時，在同學朋友的建議之下，周杰倫參加了電視節目的音樂創作比賽，輕易地拿到冠軍，因此年紀輕輕的周杰倫開始從事音樂創作的工作，兩年多之後，當他推出他的音樂專輯，才 22 歲的他馬上大受歡迎。

（第四段）根據上海媒體報道，台灣地區歌手周杰倫的歌曲《蝸牛》被收入上海中學生愛國歌曲之一。王月萍是這個活動的負責人，她在接受媒體採訪時說，由政府向學生介紹歌曲，這還是第一次，為什麼會選擇周杰倫的《蝸牛》，“關鍵是這首歌的歌詞挺好的。”王月萍說“我們發現中學生最喜歡的偶像是周杰倫，所以我們把它選為向中學生推薦的 100 首歌曲之一。”

## 第四部分



### 又學中文，又學文化 北大中文班深受歡迎



近年來，全世界的漢語教學發展得很快。據統計，目前全世界學漢語人數已超過三千萬。中國已在一百多個國家的兩千三百所大學開始了漢語課程。每年有大量的國外留學生來到中國學習，參加 HSK（漢語水平考試）的外國人每年也大量增加。

現在，中國語言教學中心和北大合作的暑期中文班已開始接受報名，計劃六月二十六日到達北京，二十七日至八月四日學習中文六周，八月五日至十六日，將會去西安、黃山、杭州、上海等地實習旅行十二天，八月十七日返美。

學生住北大校園內新蓋的留學生宿舍，兩人一間，房內有空調、電視、國際直撥電話和洗澡間。課程是小班制，學生可根據自己的情況選不同程度的口語課和閱讀課，另有免費的太極拳班、書法、國畫等課程，周六更安排去故宮、天壇、及長城等地參觀。

學生在北大的成績單可在美國各大學轉換學分。

如果想要知道得更多，請詢問加州中國語言教學中心：

510 Broadway Suit 300, Millbrae CA 94030

電話：(650) 259-2100

傳真：(650) 259-2108

網頁：[www.nanhai.com](http://www.nanhai.com)

電子郵件信箱：[clerk@nvhai.com](mailto:clerk@nvhai.com)

